Job

Chapter 33

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

וְא֣וּלָ֗ם	שְׁמַֽע־	נָ֣א	אִיּ֣וֹב	מִלָּ֑י	וְֽכָל־	דְּ֝בָרַ֗י	הַאֲזִֽינָה׃
ஆயினும்	கேள்	தயவுசெய்து	இயோபே	என்-சொற்களை	எல்லா	என்-வார்த்தைகளையும்	செவிகொடு
H0199	H8085	H4994	H0347	H4405	H3605	H1697	H0238

> “யோபே, என் நியாயங்களைக் கேளும்; என் வார்த்தைகளுக்கெல்லாம் செவிகொடும்.

2

הִנֵּה־	נָ֭א	פָּתַ֣חְתִּי	פִ֑י	דִּבְּרָ֖ה	לְשׁוֹנִ֣י	בְחִכִּֽי׃
இதோ	தயவுசெய்து	திறந்தேன்	என்-வாயை	பேசியது	என்-நாவு	என்-அண்ணத்தில்
H2009	H4994		H6310	H1696	H3956	H2441

> இதோ, என் வாயை இப்போது திறந்தேன்; என் வாயிலிருக்கிற என் நாவானது பேசும்.

3

יֹֽשֶׁר־	לִבִּ֥י	אֲמָרָ֑י	וְדַ֥עַת	שְׂ֝פָתַ֗י	בָּר֥וּר	מִלֵּֽלוּ׃
நேர்மையான	என்-இருதயத்தின்	சொற்கள்	அறிவையும்	என்-உதடுகள்	தூய்மையாக	பேசின
H3476		H0561	H1847	H8193	H1305	

> என் வார்த்தைகள் என் இருதயத்தின் உண்மைக்கு ஒத்திருக்கும்; நான் அறிந்ததை என் உதடுகள் சுத்தமாக பேசும்.

4

רֽוּחַ־	אֵ֥ל	עָשָׂ֑תְנִי	וְנִשְׁמַ֖ת	שַׁדַּ֣י	תְּחַיֵּֽנִי׃
ஆவி	தேவனின்	உண்டாக்கினார்-என்னை	சுவாசமும்	சர்வவல்லவரின்	உயிர்ப்பிக்கும்-என்னை
H7307	H0410		H5397	H7706	H2421

> தேவனுடைய ஆவியானவர் என்னை உண்டாக்கினார்; சர்வவல்லவருடைய சுவாசம் எனக்கு உயிர்கொடுத்தது.

5

אִם־	תּוּכַ֥ל	הֲשִׁיבֵ֑נִי	עֶרְכָ֥ה	לְ֝פָנַ֗י	הִתְיַצָּֽבָה׃
என்றால்	உன்னால்-முடிந்தால்	பதிலளி-எனக்கு	வரிசைப்படுத்து	என்-முன்னால்	நில்
	H3201	H7725		H6440	H3320

> உம்மால் முடிந்தால் எனக்கு மறுமொழி கொடும்; நீர் ஆயத்தப்பட்டு எனக்கு முன்பாக நில்லும்.

6

הֵן־	இதோ	H2005
אֲנִי	நான்	H0589
כְפִיךָ	உன்னைப்போல	H6310
לָאֵל	தேவனுக்கு	H0410
מֵחֹמֶר	களிமண்ணிலிருந்து	
קֹרַצְתִּי	உருவாக்கப்பட்டேன்	H7169
גַם־	நானும்	H1571
אָנִי׃	நானே	H0589

இதோ, உம்மைப்போல நானும் தேவனால் உண்டானவன்; நானும் மண்ணினால் உருவாக்கப்பட்டவன்.

7

הִנֵּה	இதோ	H2009
אֵמָתִי	என்-பயம்	H0367
לֹא	இல்லை	H3808
תְבַעֲתֶךָּ	அச்சுறுத்தாது-உன்னை	H1204
וְאַכְפִּי	என்-நெருக்கடியும்	H0405
עָלֶיךָ	உன்-மீது	
לֹא־	இல்லை	H3808
יִכְבָּד׃	கனமாயிருக்காது	H3513

இதோ, நீர் எனக்குப் பயப்பட்டுக் கலங்கத் தேவையில்லை; என் கை உம்மேல் பாரமாயிருக்காது.

8

אַךְ	ஆனால்	H0389
אָמַרְתָּ	சொன்னாய்	H0559
בְאָזְנָי	என்-காதுகளில்	H0241
וְקוֹל	குரலையும்	
מִלִּין	சொற்களின்	H4405
אֶשְׁמָע׃	கேட்டேன்	H8085

நான் என் காதாலே கேட்க நீர் சொன்னதும், நான் கேள்விப்பட்ட உம்முடைய வார்த்தைகளின் சத்தமும் என்னவென்றால்:

9

זַךְ	தூய்மையானவன்	H2134
אֲנִי	நான்	H0589
בְּלִי	இல்லாமல்	H1097
פָשַׁע	மீறுதல்	H6588
חַף	சுத்தமானவன்	H2643
אָנֹכִי	நான்	H0595
וְלֹא	இல்லை	H3808
עָוֺן	அக்கிரமம்	H5771
לִי׃	எனக்கு	

நான் மீறுதல் இல்லாத சுத்தமுள்ளவன், நான் குற்றமற்றவன், என்னில் பாவமில்லை.

10

הֵן	இதோ	H2005
תְּנוּאוֹת	குறைகளை	H8569
עָלַי	என்-மீது	
יִמְצָא	கண்டுபிடிக்கிறார்	H4672
יַחְשְׁבֵנִי	கருதுகிறார்-என்னை	H2803
לְאוֹיֵב	பகைவனாக	H0341
לוֹ׃	தனக்கு	

இதோ, என்னில் அவர் குற்றம் கண்டுபிடிக்கப்பார்க்கிறார், என்னைத் தமக்கு எதிரியாக நினைத்துக்கொள்ளுகிறார்.

11

יָשֵׂם	வைக்கிறார்	
בַּסַּד	தொழுவில்	H5465
רַגְלָי	என்-கால்களை	H7272
יִשְׁמֹר	காவல்காக்கிறார்	H8104
כָּל־	எல்லா	H3605
אָרְחֹתָי׃	என்-பாதைகளையும்	H0734

அவர் என் கால்களைத் தொழுவத்திலே அடைத்து, என் நடைகளையெல்லாம் காவல் வைக்கிறார் என்று சொன்னீர்.

12

הֶן־	இதோ	H2005
זֹאת	இதில்	H2063
לֹא־	இல்லை	H3808
צָדַקְתָּ	நீதிமானல்ல-நீ	H6663
אֶעֱנֶךָּ	பதிலளிப்பேன்-உனக்கு	
כִּי־	ஏனெனில்	
יִרְבֶּה	பெரியவர்	
אֱלוֹהַּ	தேவன்	H0433
מֵאֱנוֹשׁ׃	மனிதனைவிட	H0582

இதிலே நீர் நீதியுள்ளவர் அல்லவென்று உமக்கு மறுமொழியாகச் சொல்லுகிறேன்; மனிதனைவிட தேவன் பெரியவராயிருக்கிறார்.

13

מַדּוּעַ	אֵלָיו	רִיבוֹתָ	כִּי	כָּל־	דְּבָרָיו	לֹא־	יַעֲנֶה׃
ஏன்	அவரிடம்	வழக்காடுகிறாய்	ஏனெனில்	எல்லா	அவருடைய-வார்த்தைகளுக்கும்	இல்லை	பதிலளிப்பார்
H4069	H0413	H7378		H3605	H1697	H3808	

அவர் தம்முடைய செயல்கள் எல்லாவற்றையும் குறித்துக் பதில் சொல்லவில்லையென்று நீர் அவருடன் ஏன் வழக்காடுகிறீர்?

14

כִּי־	בְאַחַת	יְדַבֶּר־	אֵל	וּבִשְׁתַּיִם	לֹא	יְשׁוּרֶנָּה׃
ஏனெனில்	ஒருமுறை	பேசுகிறார்	தேவன்	இருமுறையும்	இல்லை	உணர்வார்-அதை
	H0259	H1696	H0410	H8147	H3808	H7789

தேவன் ஒரு முறை சொல்லியிருக்கிற காரியத்தை இரண்டாம் முறை பார்த்து மாற்றுகிறவரல்லவே.

15

בַּחֲלוֹם	חֶזְיוֹן	לַיְלָה	בִּנְפֹל	תַּרְדֵּמָה	עַל־	אֲנָשִׁים	בִּתְנוּמוֹת	עֲלֵי	מִשְׁכָּב׃
கனவில்	தரிசனத்தில்	இரவின்	விழும்போது	ஆழ்ந்த-உறக்கம்	மீது	மனிதர்கள்	உறக்கங்களில்	மீது	படுக்கையில்
H2472	H2384	H3915	H5307	H8639		H0376	H8572		H4904

ஆழ்ந்த தூக்கம் மனிதர்மேல் இறங்கி, அவர்கள் படுக்கையின்மேல் படுத்திருக்கும்போது,

16

אָז	יִגְלֶה	אֹזֶן	אֲנָשִׁים	וּבְמֹסָרָם	יַחְתֹּם׃
அப்போது	திறக்கிறார்	காதை	மனிதர்களின்	அவர்களின்-கட்டளையிலும்	முத்திரையிடுகிறார்
	H1540	H0241	H0376	H4561	H2856

அவர் இரவு நேரத்துத் தரிசனமான சொப்பனத்திலே மனிதருடைய காதுகளுக்குத் தாம் செய்யும் காரியத்தை வெளிப்படுத்தி, அதை அவர்களுக்கு வரும் தண்டனையினாலே பயமுறுத்தி,

17

לְהָסִיר	אָדָם	מַעֲשֶׂה	וְגֵוָה	מִגֶּבֶר	יְכַסֶּה׃
திருப்புவதற்காக	மனிதனை	செயலிலிருந்து	பெருமையையும்	மனிதனிலிருந்து	மறைக்கிறார்
H5493	H0120	H4639	H1466	H1397	H3680

மனிதன் தன்னுடைய செயலைவிட்டு நீங்கவும், மனிதருடைய பெருமை அடங்கவும் செய்கிறார்.

18

יַחְשֹׂךְ	נַפְשׁוֹ	מִנִּי־	שָׁחַת	וְחַיָּתוֹ	מֵעֲבֹר	בַשָּׁלַח׃
காப்பார்	அவன்-உயிரை	குழியிலிருந்து	குழியிலிருந்து	அவன்-உயிரையும்	கடப்பதிலிருந்து	வாளால்
H2820	H5315		H7845			H7973

இவ்விதமாக அவனுடைய ஆத்துமாவைப் படுகுழிக்கும், அவன் உயிரைப் பட்டய வெட்டுக்கும் தப்புவிக்கிறார்.

19
וְהוּכַח தண்டிக்கப்படுவான் H3198
בְמַכְאוֹב வேதனையால் H4341
עַל־ மீது
מִשְׁכָּבוֹ அவன்-படுக்கையில் H4904
[וריב] மிகுதியும் H7379
(וְרוֹב) மிகுதியும் H7230
עַצָמָיו அவன்-எலும்புகளின் H6106
אֵתָן׃ நிலையானது H0386

> அவன் தன் படுக்கையிலே வாதையினாலும், தன் எல்லா எலும்புகளிலும் கடுமையான வியாதியினாலும் தண்டிக்கப்படுகிறான்.

20
וְזִהֲמַתּוּ வெறுக்கும் H2092
חַיָּתוֹ அவன்-உயிர்
לָחֶם ரொட்டியை H3899
וְנַפְשׁוֹ அவன்-ஆத்துமாவும் H5315
מַאֲכַל உணவை H3978
תַּאֲוָה׃ ஆசையின் H8378

> அவன் உயிர் அப்பத்தையும், அவனுடைய ஆத்துமா ருசிகரமான ஆகாரத்தையும் வெறுக்கும்.

21
יִכֶל கரையும் H3615
בְּשָׂרוֹ அவன்-சதை H1320
מֵרֹאִי பார்வையிலிருந்து H7210
[ושפי] வெளிப்பட்டிருக்கும் H8205
(וְשֻׁפּוּ) வெளிப்பட்டிருக்கும் H8192
עַצְמוֹתָיו அவன்-எலும்புகள் H6106
לֹא இல்லை H3808
רֻאּוּ׃ காணப்படாதவை H7200

> அவனுடைய உடல் காணப்படாமல் அழிந்து, மூடப்பட்டிருந்த அவனுடைய எலும்புகள் வெளிப்படுகிறது.

22
וַתִּקְרַב நெருங்கும் H7126
לַשַּׁחַת குழிக்கு H7845
נַפְשׁוֹ அவன்-ஆத்துமா H5315
וְחַיָּתוֹ அவன்-உயிரும்
לַמְמִתִים׃ கொல்கிறவர்களுக்கு H4191

> அவனுடைய ஆத்துமா பாதாளத்திற்கும், அவனுடைய உயிர் மரணத்திற்கும் நெருங்குகிறது.

23
אִם־ என்றால்
יֵשׁ இருக்கிறான் H3426
עָלָיו அவன்-மீது
מַלְאָךְ தூதன் H4397
מֵלִיץ மத்தியஸ்தன் H3887
אֶחָד ஒருவன் H0259
מִנִּי־ ஆயிரத்திலிருந்து
אָלֶף ஆயிரத்திலிருந்து H0505
לְהַגִּיד அறிவிக்க H5046
לְאָדָם மனிதனுக்கு H0120
יָשְׁרוֹ׃ அவன்-நேர்மையை H3476

> ஆயிரத்தில் ஒருவராகிய பரிந்துபேசுகிற தேவ தூதனானவர் மனிதனுக்குத் தம்முடைய நிதானத்தை அறிவிப்பதற்கு, அவனுக்கு சாதகமாக இருந்தாரென்றால்,

24
וַיְחֻנֶּנּוּ கிருபைகாட்டுவார்-அவனுக்கு
וַיֹּאמֶר சொல்வார் H0559
פְּדָעֵהוּ விடுவி-அவனை H6308
מֵרֶדֶת இறங்குவதிலிருந்து H3381
שָׁחַת குழிக்கு H7845
מָצָאתִי கண்டுபிடித்தேன் H4672
כֹפֶר׃ மீட்புவிலை

> அவர் அவனுக்கு இரங்கி, அவன் படுகுழியில் இறங்காமல் இருக்க: நீர் அவனைக் காப்பாற்றும்; மீட்கும் பொருளை நான் கண்டுபிடித்தேன் என்பார்.

25
רֻטֲפַשׁ புதுப்பிக்கப்படும் H7375
בְּשָׂרוֹ அவன்-சதை H1320
מִנֹּעַר இளமையைவிட H5290
יָשׁוּב திரும்புவான் H7725
לִימֵי நாட்களுக்கு H3117
עֲלוּמָיו׃ அவன்-வாலிபத்தின் H5934

அப்பொழுது அவனுடைய உடல் வாலிபத்தில் இருந்ததைவிட ஆரோக்கியமடையும்; தன் இளவயது நாட்களுக்குத் திரும்புவான்.

פָּנָיו	וַיַּרְא	וַיִּרְצֵהוּ	אֱלוֹהַּ	אֶל־	יֶעְתַּר	26
அவர்-முகத்தை	காண்பான்	ஏற்றுக்கொள்வார்-அவனை	தேவனிடம்	நோக்கி	ஜெபிப்பான்	
H6440	H7200	H7521	H0433	H0413	H6279	

צִדְקָתוֹ׃	לֶאֱנוֹשׁ	וַיָּשֶׁב	בִּתְרוּעָה
அவன்-நீதியை	மனிதனுக்கு	திருப்புவார்	ஆர்ப்பரிப்போடு
H6666	H0582	H7725	H8643

அவன் தேவனை நோக்கி விண்ணப்பம் செய்யும்போது, அவன் அவருடைய சமுகத்தைக் கெம்பீரத்துடன் பார்க்கும்படி அவர் அவன்மேல் பிரியமாகி, அந்த மனிதனுக்கு அவனுடைய நீதியின் பலனைக் கொடுப்பார்.

וְיָשָׁר	חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר	אֲנָשִׁים	עַל־	יָשֹׁר	27
நேர்மையானதையும்	பாவம்செய்தேன்	சொல்வான்	மனிதர்களை	மீது	பாடுவான்	
H3477	H2398	H0559	H0376		H7789	

לִי׃	שָׁוָה	וְלֹא־	הֶעֱוֵיתִי
எனக்கு	சமனாயிருந்தது	இல்லை	கோணலாக்கினேன்
		H3808	

அவன் மனிதரை நோக்கிப் பார்த்து: நான் பாவம் செய்து செம்மையானதைப் புரட்டினேன், அது எனக்குப் பலன் கொடுக்கவில்லை.

בַּשָּׁחַת	מֵעֲבֹר	(נַפְשׁוֹ)	[נפשי]	פָּדָה	28
குழியில்	கடப்பதிலிருந்து	அவன்-ஆத்துமாவை	அவன்-ஆத்துமாவை	மீட்டார்	
H7845		H5315	H5315	H6299	

תִּרְאֶה׃	בָּאוֹר	(וְחַיָּתוֹ)	[וחיתי]
காணும்	ஒளியில்	அவன்-உயிரும்	அவன்-உயிரும்
H7200	H0216		

என் ஆத்துமா படுகுழியில் இறங்காமல் இருக்க, அவர் அதை காப்பாற்றுவார் ஆகையால் என் உயிர் வெளிச்சத்தைக் காணும் என்று சொல்லுவான்.

עִם־	שָׁלוֹשׁ	פַּעֲמַיִם	אֵל	יִפְעַל־	אֵלֶּה	כָּל־	הֶן־	29
கூட	மூன்றுமுறை	இருமுறை	தேவன்	செய்கிறார்	இவற்றை	எல்லா	இதோ	
	H7969	H6471	H0410	H6466	H0428	H3605	H2005	

גָּבֶר׃
மனிதனோடு
H1397

இதோ, தேவன் மனிதனுடைய ஆத்துமாவைப் படுகுழிக்கு விலக்குகிறதற்கும், அவனை உயிருள்ளோரின் வெளிச்சத்தினாலே பிரகாசிப்பதற்கும்,

בְּאוֹר	לֵאוֹר	שַׁחַת	מִנִּי־	נַפְשׁוֹ	לְהָשִׁיב	30
ஒளியிலே	ஒளிர	குழியிலிருந்து	குழியிலிருந்து	அவன்-ஆத்துமாவை	திருப்புவதற்காக	
H0216	H0215	H7845		H5315	H7725	

הַחַיִּים׃
ஜீவனுடைய

அவர் இவைகளையெல்லாம் அவனிடத்தில் பலமுறை நடப்பிக்கிறார்.

אֲדַבֵּר׃	וְאָנֹכִי	הַחֲרֵשׁ	לִי	שְׁמַע־	אִיּוֹב	הַקְשֵׁב	31
பேசுவேன்	நானும்	மௌனமாயிரு	எனக்கு	கேள்	இயோபே	கவனிப்பாயாக	
H1696	H0595			H8085	H0347	H7181	

> யோபே, நீர் கவனித்து என் சொல்லைக் கேளும்; நான் பேசப்போகிறேன், நீர் மவுனமாயிரும்.

32							
	אִם־	יֵשׁ־	מִלִּ֣ין	הֲשִׁיבֵ֑נִי	דַּ֝בֵּ֗ר	כִּֽי־	חָפַ֥צְתִּי
	என்றால்	இருந்தால்	சொற்கள்	பதிலளி-எனக்கு	பேசு	ஏனெனில்	விரும்புகிறேன்
		H3426	H4405	H7725	H1696		
	צַדְּקֶֽךָּ׃						
	உன்-நீதியை						
	H6663						

> சொல்லவேண்டிய நியாயங்கள் இருந்ததென்றால், எனக்குப் பதில் கொடும்; நீர் பேசும், உம்மை
> நீதிமானாக நிரூபிக்க எனக்கு ஆசையுண்டு.

33						
	אִם־	אַ֭יִן	אַתָּ֣ה	שְׁמַֽע־	לִ֑י	הַ֝חֲרֵ֗שׁ
	என்றால்	இல்லையென்றால்	நீ	கேள்	எனக்கு	மௌனமாயிரு
		H0369		H8085		
	וַאֲאַלֶּפְךָ֥	חָכְמָֽה׃	ס			
	கற்றுக்கொடுப்பேன்-உனக்கு	ஞானத்தை	—			
	H0502	H2451				

> ஒன்றும் இல்லாதிருந்ததென்றால் நீர் என் சொல்லைக் கேளும், மவுனமாயிரும், நான் உமக்கு
> ஞானத்தைப் போதிப்பேன்” என்றான்.